

Montagehandleiding Fitting instruction Anbauanweisung Description de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning	MAZDA 121 02/1996 - 2003 FORD FIESTA 1996 - 10/2001 TYPE: 023061	Typegoedkeuringsnr. Prüfungsnr. Approval number Nr.de type-approbation Homologación de tipo nº Nr. typegodkendelse e4*94/20*0338*00	Max. toegestaan voertuiggewicht Zul. Kfz.-Gesamtgewicht Max. permissible weight towing vehicle Poids max. autorisé du véhicule Peso máximo admisible del vehículo Højst tilladte køretøjsvægt 1640 kg	Max. massa a.h.w. Max. Anhängelast Max. trailer weight Max. poids de remorque Peso posterior de masa máximo Maksimal påhængsvægt 900 kg	Max. verticale last Max. Stützlast Max. nose weight Max. poids de verticale Carga vertical máxima Maksimal lodret last 50 kg	Dwaarde D Wert D value D valeur Valor D D-værdi 5,70 kN	<table><tr><td>NL</td><td>D</td><td>GB</td></tr><tr><td>F</td><td>E</td><td>DK</td></tr></table>	NL	D	GB	F	E	DK
NL	D	GB											
F	E	DK											
							(c) BOSAL 28-NOV-2005						

Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.

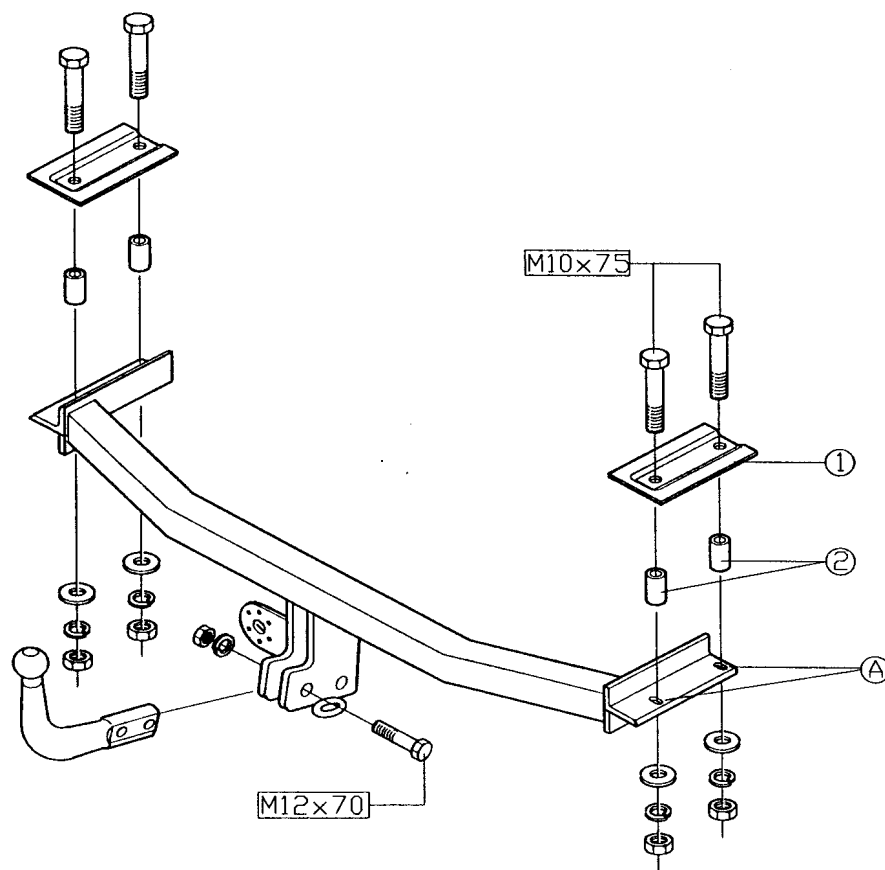
Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.

For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.

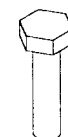
Pour le max. poids de remorque de votre voiture référez à la description d'usage de votre voiture.

Consulte a su distribuidor sobre la peso máxima que puede remolcar su vehículo.

Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.



Meegeleverde onderdelen
Mitgelieferte Befestigungsteile
Provided parts
Materiel de fixation joint
Piezas incluidas
Medfølgende komponenter



4x M10x75
2x M12x70



4x M10
2x M12

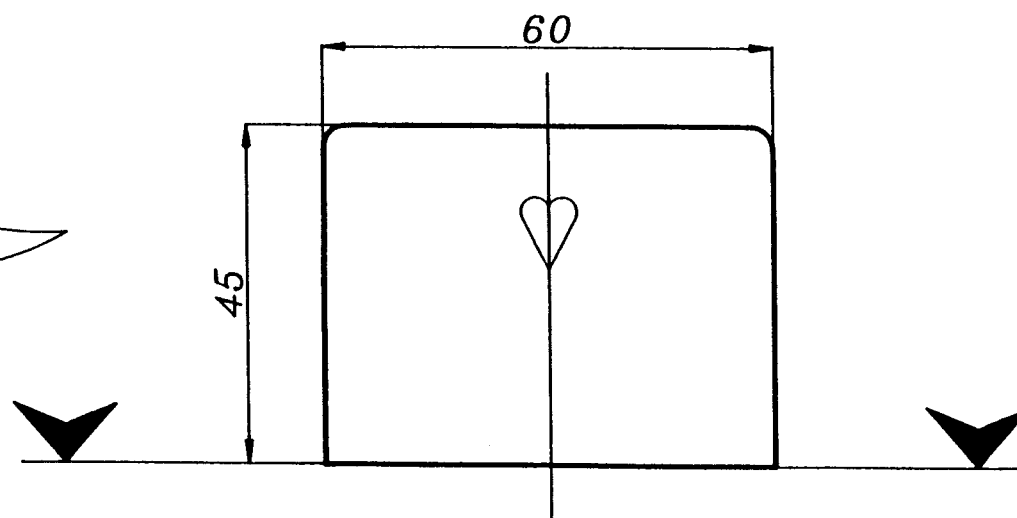
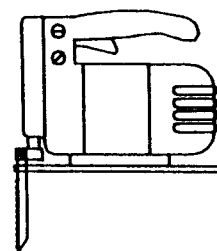
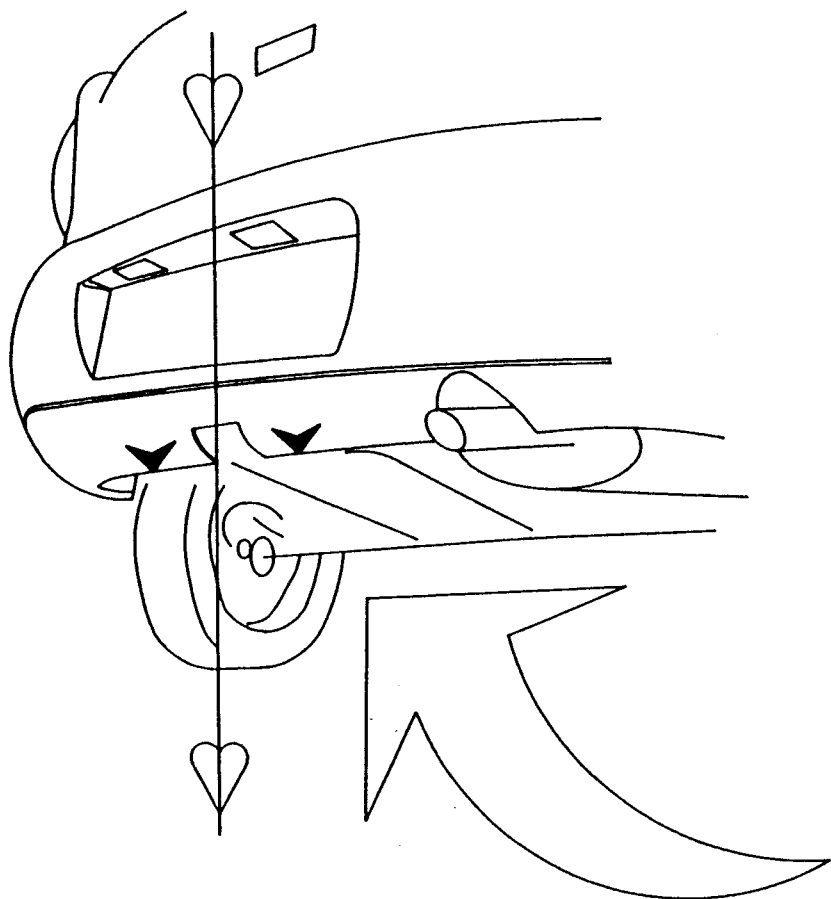


4x M10



4x M10
2x M12

023061



023061 MONTAGEHANDLEIDING

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Verwijder de koffervloer bekleding. Verwijder de anti dreunlaag t.p.v. de kontraplatten. Verwijder de knock-outs in de koffervloer t.p.v. de gaten "A".
3. Maak de achterste uitlaat ophanging los en verwijder het achterste hitteschild.
4. Maak een uitsparing in de onderzijde van de bumper volgens bijgeleverde sjabloon
5. Plaats de kontraplatten "1" samen met de afstandsbussen "2" in de bestaande gaten en steek de bouten door. Monteer de trekhaak aan de onderzijde met de bijbehorende veer- en sluitringen en moeren.
6. Herplaats alle in P.3 verwijderde delen.
7. Monteer de kogelstang met de bouten M12x70 inkl. veerringen en moeren. LET OP: Indien de trekhaak niet gebruikt wordt, moet de kentekenplaat volledig zichtbaar zijn, verwijder daarom in dat geval altijd de kogelstang.
8. Zet de trekhaak vast. Hierbij de volgende aanhaalmomenten hanteren:
M10 - 46 Nm
M12 - 79 Nm
9. Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten)
10. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).

023061 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Remove the trunk floor mat. Remove the bitumen layer in the position of the backing plates. Remove the knock-outs in the trunk floor in the position of holes "A".
3. Loosen the rearmost exhaust suspension and remove the rearmost heat shield.
4. Make a recess in the underside of the bumper according to the provided template.
5. Place the backing plates "1" with the distance tubes "2" at the existing holes using the M10x75 bolts. Mount the towbar on the underside with the provided spring washers, plain washers and nuts.
6. Remount all parts removed in point 3.
7. Mount the ball using the M12x70 bolts, spring washers and nuts.
ATTENTION: The license plate has to be visible over the whole area. Therefore the ball must be removed always if the towbar is not in use.
8. Secure the towbar using a torque-wrench. Torque the bolts as follows:
M10 - 46 Nm
M12 - 79 Nm
9. After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
10. Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185, art. 2 N.B.W.)

023061 DESCRIPTION DU MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Enlever le tapis de coffre. Enlever l'antivibrations à l'emplacement des contre plaques. Enlever les "knock-outs" dans le fond du coffre à l'emplacement des trous "A".
3. Défaire la suspension d'échappement arrière et enlever l'écran thermique arrière.
4. Découper le dessous du pare chocs suivant le gabarit fourni.
5. Placer les contre plaques "1" et les entretoises "2" aux trous existants et placer les vis M10x75. Monter l'attelage au dessous à l'aide des rondelles freins, des rondelles plates et des écrous fournis.
6. Remonter les pièces enlevées (voir point 3).
7. Monter la rotule à l'aide des vis M12x70, des rondelles freins et des écrous.
ATTENTION: La plaque d'immatriculation doit être visible entièrement, en conséquence la rotule doit être enlevée quand l'attelage n'est pas utilisé.
8. Fixer l'attelage. Bloquer l'ensemble de la boulonnerie aux couples de serrage suivants:
M10 - 46 Nm
M12 - 79 Nm
9. Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
10. Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable (art 185 lid 2 NBW).

023061 ANBAU ANWEISUNG

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Die Kofferraummatte entfernen. Die Bitumenschicht im Bereich der Gegenplatten entfernen. Die "knock-outs" im Kofferraumboden zweck Befestigung der Punkte "A" entfernen.
3. Die hintere Auspuffaufhängung lösen und das hintere Hitzeschild entfernen.
4. Einen Ausschnitt in der Unterseite des Stoßfängers gemäß beigefügter Schablone vornehmen.
5. Die Gegenplatten "1" mit Distanzbuchsen "2" an den vorhandenen Löchern mit Schrauben M10x75 befestigen. Die Anhängervorrichtung an der Unterseite mit den mitgelieferten Federringen, Unterlegscheiben und Muttern montieren.
6. Alle in Punkt 3 entfernten Teilen wieder montieren.
7. Die Kugelstange mit Schrauben M12x70, Federringen und Muttern montieren.
ACHTUNG: Das Nummernschild muß vollständig sichtbar sein. Falls die Anhängervorrichtung nicht benutzt wird, muß die Kugel immer entfernt werden.
8. Die Anhängervorrichtung ausrichten und alle Schrauben mit folgenden Drehmomenten anziehen:
M10 - 46 Nm
M12 - 79 Nm
9. Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen wie angegeben nachziehen.
10. Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)

023061 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos del gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Retirar el guarnecido del piso del maletero. Retirar la capa antirresonante donde se encuentran las contrachapas. Retirar las partes expulsables del piso del maletero donde se encuentran los orificios "A".
3. Soltar la suspensión trasera del tubo de escape y retirar la pantalla térmica trasera.
4. Efectuar un vaciado en el lado inferior del parachoques, según la plantilla incluida.
5. Colocar las contrachapas "1" junto con los tubos distanciadores "2" en los orificios existentes, e introducir los pernos. Montar el gancho de remolque en el lado inferior con los aros elásticos, arandelas y tuercas correspondientes.
6. Colocar de nuevo todas las piezas retiradas en el punto 3.
7. Montar la barra de la bola con los pernos M12x70, con inclusión de aros elásticos y tuercas.
ATENCIÓN: Si no va a utilizar el gancho de remolque, desmontar siempre la bola, porque la placa de matrícula debe ser visible en toda la superficie.
8. Fijar el gancho de remolque. Atenerse aquí a los siguientes pares de apriete:
M10 - 46 Nm
M12 - 79 Nm
9. Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
10. Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).

023061 MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Fjern gulvtæppet i bagagerummet. Fjern antistødlaget ved kontrapladerne. Fjern udkasterpindene ved hulleme "A" i bunden af bagagerummet.
3. Det bagerste udstødningsophæng løsnes og det bagerste varmeskjold fjernes.
4. Lav en udskæring i kofangerens underside jævnfør den medfølgende skabelon.
5. Anbring kontrapladerne "1" sammen med afstandsbøsningerne "2" i de eksisterende huller og stik boltene igennem. Montér trækkrogen på undersiden med de tilhørende fjeder- og slutskeer samt møtrikker.
6. Genanbring alle de under pkt.3 afmonterede dele.
7. Montér kuglestangen med boltene M12x70 inkl. fjederskeer og møtrikker.
OBS! Hvis trækkrogen ikke anvendes, skal nummerpladen være helt synlig. I det tilfælde fjernes kugledelen.
8. Fastgør trækkrogen. Følgende momenter skal iagttages:
M10 - 46 Nm
M12 - 79 Nm
9. Det er nødvendigt at efterspænde møtrikken efter ca. 1000 km.
10. Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).

bosal